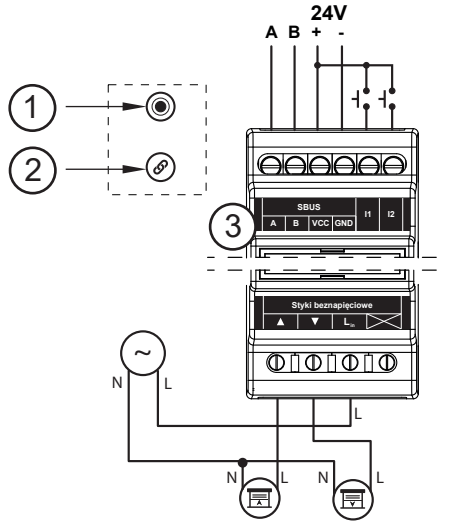


PSZ-02m
www.sinum.eu

- PL
- EN
- CZ
- SK
- DE
- HU



PL

Moduł PSZ-02m to urządzenie elektroniczne wyposażone w dwa niezależne przekaźniki beznapięciowe pozwalające sterować obwodami podnoszenia i opuszczania rolety zewnętrznej. Może współpracować z monostabilnymi włącznikami. Przeznaczony jest do montażu na szynie DIN. Łączność z Centralą Sinum odbywa się przewodowo.

- WAŻNE!**
- 1) **Odwrotne podłączenie rolety do wyjść modułu spowoduje błędne działanie urządzenia oraz niepoprawną kalibrację.**
 - 2) **Przed pierwszym uruchomieniem modułu, krańcówki rolety powinny być poprawnie ustawione.**
 - 3) **Po każdym dziesięciu przesterowaniach rolety następuje automatyczna kalibracja - roleta przejedzie do skrajnej pozycji a następnie wraca do pozycji zadanej.**
 - 4) **Sterowanie roletą odbywa się poprzez stałe podawanie napięcia zasilania na dany kierunek pracy rolety.**

- INFO:**
- Po zarejestrowaniu i dodaniu modułu do Centrali Sinum, w ustawieniach modułu [Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (☺) (na kafelku urządzenia)] należy:
 - 1) dokonać wyboru rolety, którą posiadacie: zaciemniająca lub uchylna
 - 2) wybierając roletę uchylną, należy wybrać również kąt pochylania: 90° lub 180°
 - 3) wykonać kalibrację
 - Naciśnięcie przycisku 1 inicjuje proces kalibracji.
 - Tolerancja między wysokością ustawioną w aplikacji Sinum a rzeczywistym poziomem wysokości rolety może wynieść max. 5%.
 - Gdy pojawi się nowsza wersja oprogramowania do urządzenia [Ustawienia > Centrum aktualizacji > Urządzenia SBUS], można dokonać jego aktualizacji.

STEROWANIE ROLETĄ UCHYLNA

Przytrzymując przycisk podnoszenia/opuszczania rolety:

- poniżej 1,5 sekundy - zmiana pochylenia elementów rolety
- powyżej 1,5 sekundy - zmiana poziomu otwarcia rolety

Opis

- ⏻ - Zasilanie
- ☒ - Komunikacja
- 1-2 - Stan wyjścia beznapięciowego (złączony/wyłączony)

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą złącza SBUS 3, a następnie należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia SBUS > (+) > Dodaj urządzenie**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć przycisk rejestracji 2. Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Identyfikacja urządzenia w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali Sinum należy aktywować Tryb identyfikacji w zakładce **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Tryb identyfikacji** oraz przytrzymać przycisk rejestracji na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	24V DC ±10%
Maksymalny pobór mocy	1W
Temperatura pracy	5°C ÷ 50°C
Nominalne obciążenie styku beznapięciowego 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
Dopuszczalna wilgotność wzgl. otoczenia	<80% REL.H

* Kategoria obciążenia AC1: jednofazowe, rezystancyjne lub lekko indukcyjne obciążenie AC.

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związania z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączenie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne. Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Deklaracja zgodności UE

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że moduł PSZ-02m jest zgodny z dyrektywą:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

 Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

 Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie www.techsterowniki.pl/manuals

EN

The PSZ-02m module is an electronic device equipped with 2 independent voltage-free relays enabling the user to control the roller shutter raising and lowering circuits. It can work with the monostable switches. It is designed to be mounted on a DIN rail. Communication with the Sinum central device is done by wire.

- IMPORTANT!**
- 1) **Connecting the roller shutter to the module outputs in reverse will result in incorrect operation of the device and incorrect calibration.**
 - 2) **Before using the module for the first time, the roller shutter limit switches should be set correctly.**
 - 3) **After every ten movements of the roller shutter, automatic calibration takes place - the roller shutter moves to the extreme position and then returns to the set position.**
 - 4) **The roller shutter is controlled by constantly applying power supply to a given direction of roller shutter operation.**

- NOTE:**
- Steps to follow after registering and adding the module to the Sinum Central device, in the module settings [Settings > Devices > SBUS Devices > (☺) (on the device tile)]:
 - 1) choose the type of blinds you have: blackout or tilting
 - 2) when choosing a tilting roller blind, you should also select the tilt angle: 90° lub 180°
 - 3) perform calibration
 - Pressing the button 1 initiates the calibration process.
 - The tolerance between the height set in the Sinum application and the actual roller blind height level can be max. 5%.
 - When a newer version of the device software is available [Settings > Update center > SBUS Devices], you can update it.

CONTROL OF THE TILTING SHUTTER

While holding the roller shutter up/down button:

- less than 1.5 seconds - change the angle of the roller shutter elements
- over 1.5 seconds - change of the roller shutter opening level

Description

- ⏻ - Power supply
- ☒ - Communication
- 1-2 - Current status of the voltage-free output (ON/OFF)

How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the SBUS connector 3, and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > SBUS Devices > (+) > Add device**. Then briefly press the registration button 2 on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the **Settings > Devices > SBUS Devices > (+) > Identification Mode** tab and hold the registration button on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

Technical data

Power supply	24V DC ±10%
Max. power consumption	1W
Operation temperature	5°C ÷ 50°C
Rated load of the voltage-free contact 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
Acceptable ambient relative humidity	<80% REL.H

* AC1 load category: single-phase, resistive or slightly inductive AC load

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.



EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Hereby, we declare under our sole responsibility that the module PSZ-02m is compliant with Directive :

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

 For compliance assessment, harmonized standards were used:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

 Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wierpz, 01.08.2022
The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at www.tech-controllers.com/manuals

CZ

Modul PPZ-02m je elektronické zařízení vybavené dvěma nezávislými relé, které umožňují ovládat okruhy vytážení/spouštění rolety. Může spolupracovat s monostabilními tlačítky. Modul je určený pro montáž na DIN lištu. Komunikace mezi modulem a ústřednou Sinum probíhá drátově.

DŮLEŽITÉ!

- 1) **Opavné připojení rolety k výstupům vypínače způsobí nesprávnou činnost zařízení a chybnou kalibraci.**
- 2) **Před prvním použitím modulu by měly být správně nastaveny koncové spínače rolet.**
- 3) **Po každých deseti pohybech rolety proběhne automatická kalibrace – roleta se posune do krajní polohy a následně se vrátí do nastavené polohy.**
- 4) **Roleta se ovládá trvalým přiváděním napájení do daného směru chodu rolety.**

- INFO:**
- Po registraci a přidání modulu do ústředny Sinum v nastavení modulu [Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > ... (na dlaždicí zařízení)] je potřeba:
 - 1) vybrat typ rolety, kterou vlastníte: zatemňovací nebo naklápěcí
 - 2) při výběru naklápěcí rolety je třeba zvolit také úhel sklonu: 90° nebo 180°
 - 3) provést kalibraci
 - Stisknutím tlačítka 1 se spustí proces kalibrace.
 - Tolerance mezi výškou nastavenou v aplikaci Sinum a skutečnou výškou rolety může být max. 5%.
 - Když je k dispozici novější verze softwaru zařízení [Nastavení > Centrum aktualizací > Zařízení SBUS], můžete ji aktualizovat.

OVLÁDÁNÍ NAKLÁPĚCÍ ROLETY

Držením tlačítka pro vytážení/spouštění rolety:

- méně než 1,5 sekundy – změna sklonu roletových segmentů
- více než 1,5 sekundy – změna úrovně otevření rolety

Popis

- ⏻ - Napájení
- ☒ - Komunikace
- 1-2 - Stav beznapěťového výstupu (zapnutý/vypnutý)

Registrace zařízení k systému sinum

Zařízení připojte k ústředně Sinum pomocí konektoru SBUS 3, poté zadejte adresu ústředny Sinum do prohlížeče a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu postupně rozklikněte: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Přidejte zařízení**. Následně na modulu krátce stlačte **registrační tlačítko 2**. Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.

Identifikace zařízení v systému Sinum

Chcete-li identifikovat zařízení v ústředně Sinum, aktivujte režim identifikace v záložce: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Režim identifikace** a podržte registrační tlačítko na zařízení po dobu 3-4 sekund. Odpovídající zařízení se na obrazovce zvýrazní.

Technické údaje

Napájení	24V DC ±10%
Příkon	1W
Provozní teplota	5°C ÷ 50°C
Jmenovité zatížení beznapěťového kontaktu 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
Okolní vlhkost vzduchu	<80% REL.H

* Kategorie zátěže AC1: střídavý proud, jednofázová, odporová nebo mírně induktní zátěž.

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenesie žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vyjmenované v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schemata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.

Před uvedením do provozu je nutné se nejprve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrická zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoli činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odebrat potřebné zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.



EU Prohlášení o shodě

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122), Polsko, tímto prohlašuje, že moduł PSZ-02m je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

 Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

 Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wierpz, 01.08.2022

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: www.tech-controllers.com/manuals



TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.
ul. Biała Droga 31
34-122 Wierpz

Service

- PL** tel: +48 33 875 93 80
servis.sinum@techsterowniki.pl
- EN** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- CZ** tel: +420 733 180 378 www.tech-controllers.cz
cs.servis@tech-reg.com
- SK** tel: +421 918 943 556 www.tech-reg.sk
sk.servis@tech-reg.com
- DE** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- NL** tel: +31 341 371 030 www.tech-controllers.com
e-mail: info@eplucon.nl
- RO** tel: +40 785 467 825 www.techsterowniki.pl/ro
contact@tech-controllers.ro
- HU** tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88
www.tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com
- ES** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- UA** tel: +38 096 875 93 80 www.tech-controllers.com
servis.ua@tech-controllers.com
- RU** +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)
service.eac@tech-reg.com (RU)

SK

Modul PSZ-02m je elektronické zariadenie vybavené dvoma nezávislými rolé, ktoré umožňujú ovládať rolety pomocou nástenného vypínača alebo aplikácie. Dokáže spolupracovať s monostabilnými spínačmi. Je určený pre inštaláciu na DIN lištu. Komunikácia s Centrálnou jednotkou SINUM prebieha drôtvou.

DŮLEŽITÉ!

- Opačné pripojenie rolety na výstupy modulu spôsobí nesprávnu činnosť zariadenia a nesprávnu kalibráciu.**
- Pred prvým použitím modulu je potrebné správne nastaviť koncové spínače rolety.**
- Po každých desiatich pohyboch rolety prebehne automatická kalibrácia - roleta sa presunie do krajnej polohy a následne sa vráti do nastavenej polohy.**
- Roleta sa ovláda neustálym privádzaním napájania na daný smer chodu rolety.**

INFO:

- Po registrácii a pridaní modulu do Centrálny jednotky SINUM by ste v nastaveniach modulu **[Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) (na tlačidlo zariadenia)]** mali:
 - výbrať typ rolety, ktorú máte: zatemňovaciu alebo sklopnú
 - pri výbere sklopných rolety je potrebné zvoliť uhol sklonu: 90° alebo 180°
 - vykonať kalibráciu
- Stlačenie tlačidla **(1)** spustí proces kalibrácie.
- Tolerancia medzi výškou nastavenou v aplikácii Sinum a skutočnou výškou rolety môže byť max. 5%.
- Keď je k dispozícii novšia verzia softvéru zariadenia **[Nastavenia > Centrum aktualizácií > Zariadenia SBUS]**, môžete ju aktualizovať.

OVLÁDANIE SKLOPNEJ ROLETY

Podržanie tlačidla rolety hore/dole:

- menej ako 1,5 sekundy - zmena sklonu prvku rolety
- viac ako 1,5 sekundy - zmena úrovne otvorenia rolety

Popis
- Napájanie
- Komunikácia
1-2 - Stav beznapätového výstupu (zapnutý / vypnutý)

Registrácia zariadenia do systému sinum

Zariadenie je potrebné pripojiť k centrálnej jednotke SINUM pomocou konektora SBUS **(3)**, zadať adresu Centrálny jednotky SINUM do internetového prehliadača a následne sa prihlásiť do centrálnej jednotky. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Pridať zariadenie**. Potom krátko stlačte registračné tlačidlo **(2)** na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti.

Identifikácia zariadenia v systéme Sinum

Ak chcete identifikovať zariadenie v Centrálny jednotke Sinum, aktivujte režim identifikácie na karte **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Režim identifikácie** a podržte stlačené registračné tlačidlo na zariadení 3-4 sekundy. Príslušné zariadenie sa na obrazovke zvyrazní.

Technické údaje	
Napájanie	24V DC ±10%
Príkon	1W
Prevádzková teplota	5°C ÷ 50°C
Menovitý zaťaženie beznapätového kontaktu 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
Okolité vlhkosť vzduchu	<80% REL.H

* Kategória zaťaž. AC1: jednofázová odporová alebo mierne induktívna AC zaťaž.

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Výrobca si vyhradzuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú prebežne aktualizované na stránke výrobcu. Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštalácia zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickým sieť. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhadzovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odovzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.

Prehlásenie o zhode EÚ

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biala Droga 34, Wierp (34-122)

týmto vyhlasuje, že modul **PSZ-02m** je v súlade so smernicou:

- 2014/35/EU
- 2014/30/EU
- 2009/125/WE
- 2017/2102/EU

Pri posudzovaní zhody boli použité štandardy:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wierp, 01.08.2023

Paweł Jura Janusz Master
Prezisi firmy

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke www.tech-controllers.com/manuals

DE

Das Modul PSZ-02m ist ein elektronisches Gerät mit zwei unabhängigen spannungsfreien Relais zur Steuerung der Auf- und Abwärtschaltungen eines Außenrolladens. Es kann mit monostabilen Schaltern zusammenarbeiten. Es ist für die Montage auf einer DIN-Schiene vorgesehen. Die Kommunikation mit der Sinum-Steuerung erfolgt über Kabel.

WICHTIG!

- Ein falscher Anschluss des Rolladens an die Ausgänge des Moduls führt zu einem fehlerhaften Betrieb des Geräts und einer falschen Kalibrierung.**
- Vor der ersten Benutzung des Moduls müssen die Rolladenanschläge korrekt eingestellt werden.**
- Nach jeweils zehn Überfahrten des Rolladens findet eine automatische Kalibrierung statt - der Rolladen fährt in die äußerste Position und kehrt dann in die eingestellte Position zurück.**
- Die Steuerung des Rolladens erfolgt durch kontinuierliche Stromzufuhr in die jeweilige Rolladen-Betriebsrichtung.**

INFO:

- Nach der Registrierung und dem Hinzufügen des Moduls zum Sinum-Steuergerät, in den Moduleinstellungen **[Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte > (+) (auf der Gerätekachel)]** ist folgendes zu machen:
 - Der Art der Rolläden auswählen: Verdunkelung oder Kippfunktion
 - Bei der Wahl eines Kippfunktion-Rollos muss auch der Neigungswinkel gewählt werden: 90° oder 180°
 - Kalibrierung durchführen
- Durch Drücken der Taste **(1)** wird der Kalibriervorgang eingeleitet.
- Die Toleranz zwischen der in der Sinum App eingestellten Höhe und dem tatsächlichen Höhnenniveau des Rolladens darf max. 5% betragen.
- Wenn eine neuere Version der Gerätesoftware verfügbar ist [Einstellungen > Update-Center > SBUS-Geräte], **[Einstellungen > Update-center > SBUS-Geräte]**, kann diese aktualisiert werden.

STEUERUNG DES KIPPFROLLADENS

Halten Sie die Taste gedrückt, um den Rolladen hoch/runter zu fahren:

- weniger als 1,5 Sekunden - Änderung der Neigung der Rolladenelemente
- mehr als 1,5 Sekunden - Änderung der Öffnungshöhe des Rolladens

Beschreibung

- Stromversorgung

- Kommunikation

1-2 - Spannungsfreier Ausgangsstatus (ein/aus)

Geräteregistrierung für das Sinum-System

Das Gerät über den SBUS-Anschluss **(3)** mit dem Sinum-Steuergerät verbinden, dann die Adresse des Sinum-Steuergerätes in den Browser eingeben und sich am Gerät anmelden. Im Hauptpanel auf „**Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte > (+) > Geräte hinzufügen**“ klicken. Drücken Sie anschließend kurz die Registrierstaste **(2)** am Gerät. Nachdem der Registrierungsprozess korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen.

Geräteidentifikation im Sinum-System

Um ein Gerät im Sinum Steuergerät zu identifizieren, aktivieren Sie den Identifikationsmodus unter **Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte > (+) > Identifikationsmodus** und halten Sie die Registrierstaste am Gerät für 3-4 Sekunden gedrückt. Das entsprechende Gerät wird auf dem Bildschirm hervorgehoben.

Technische Daten

Betriebsspannung	24V DC ±10%
Maximale Leistungsaufnahme	1W
Betriebstemperatur	5°C ÷ 50°C
Potentialfreier Kontakt 1-2 nennlast	230V AC / 0,5A (AC1)*
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	<80% REL.H

* Belastungskategorie AC1: einphasig, widerstand oder leicht induktive Belastung AC.

Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

EU-Konformitätserklärung

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biala Droga 34, Wierp (34-122)

erklärt hiermit, dass der **PSZ-02m** der Richtlinie:

- 2014/35/EU
- 2014/30/EU
- 2009/125/WE
- 2017/2102/EU

entspricht.

Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wierp, 01.08.2023

Paweł Jura Janusz Master
Prezisi firmy

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website www.tech-controllers.com/manuals verfügbar.

HU

A PSZ-02m modul 2 független feszültségmentés relével felszerelt elektronikus eszköz, amely lehetővé teszi a felhasználó számára a redőny emelő és süllyesztő áramkörök vezérlését. Működését a monostabil kapcsolókkal, DIN-sínre szerelhető. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezetéken keresztül történik.

FONTSOK!

- Ha a redőnyt a modul kimeneteihez fordítva csatlakoztatja, az a készülék hibás működését és hibás kalibrálását eredményezi.**
- A modul első használatá előtt a redőny végálláskapcsolóit megfelelően be kell állítani.**
- 3) A redőny minden tízedik mozgása után megtörténik az automatikus kalibráció - a redőny a szélső helyzetbe mozdul, majd visszatér a beállított helyzetbe.**
- 4) A redőny vezérlése a redőny működési irányának folyamatos áramellátásával történik.**

JEGYZET:

- A modulnak a Sinum Central eszközhöz történő regisztrációja és hozzáadása után a következő lépések a modul beállításainál **[Beállítások > Eszközök > SBUS-eszközök > (az eszközlapon)]**:
 - vállassza ki a redőny típusát: sötétítés vagy dönthető
 - dönthető roló kiválasztásakor a döfösszöveget is meg kell választani: 90° vagy 180°
 - végezze el a kalibrálást
- Az **(1)** gomb megnyomása elindítja a kalibrációs folyamatot.
- A Sinum alkalmazásban beállított magasság és a tényleges roltómagasság közötti tűrés max. 5%.
- Ha elérhető az eszközszoftver újabb verziója **[Beállítások > Frissítési központ > SBUS-eszközök]**, frissítheti azt.

A BILLENŐ REDŐNY VEZÉRLÉSE

Miközben lenyomva tartja a redőny fel/le gombot:

- kevesebb, mint 1,5 másodperc - változtassa meg a redőnyelemek szögét
- 1,5 másodpercen túl - a redőny nyitási szintjének cseréje

Leírás

- Tápegység

- Kommunikáció

1-2 - A feszültségmentés kimenet aktuális állapota (BE/KI)

Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinus rendszerben

A készüléket az SBUS csatlakozóval **(3)** kell a Sinum központi eszközhöz csatlakoztatni, majd a böngészőbe beírni a Sinum központi eszköz címét és bejelentkezni az eszközre. A fő panelen kattintson a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök > (+) > Eszköz hozzáadása** elemre. Ezután röviden nyomja meg a **regisztrációs gombot (2)** a készüléken. A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

Hogyan lehet azonosítani az eszközt a Sinum rendszerben

Az eszköz azonosításához a Sinum Centralban aktiválja az azonosítási módot a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök > (+) > Azonosítási mód fűlőn**, és tartsa lenyomva a regisztrációs gombot az eszköznél 3-4 másodpercig. A használt eszköz kiemelve jelenik meg a képernyőn.

Műszaki adatok

Tápfeszültség	24V DC ±10%
Maximális energiafogyasztás	1W
Üzemelési hőmérséklet	5°C ÷ 50°C
A feszültségmentés érintkező névleges terhelése 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
Elfogadható környezeti relatív páratartalom	<80% REL.H

* AC1 terhelési kategória: egyfázisú, rezisztív vagy enyhén induktív váltakozó áramú terhelés

Megjegyzés

A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök fejlesztésére, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafikai csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. Ezt a kézikönyvet biztonságosan kell tárolni későbbi használatra. A készülék üzembe helyezését szakképzett személynek kell végeznie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektronikus készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezését egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.

EU Megfelelőségi Nyilatkozat

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biala Droga 34, Wierp (34-122)

Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a **PSZ-02m** megfelel a:

- 2014/35/EU
- 2014/30/EU
- 2009/125/WE
- 2017/2102/EU

irányelveknek.

A megfelelő értékeléséhez harmonizált szabványokat használtuk:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wierp, 01.08.2023

Paweł Jura Janusz Master
Prezisi firmy

Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege és a felhasználói kézikönyv elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a www.tech-controllers.com/manuals oldalon



www.techsterowniki.pl/manuals

Wyprodukowano w Polsce



www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland